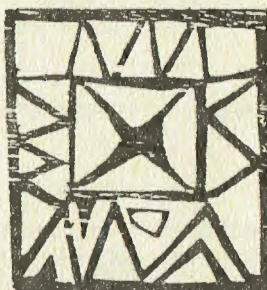


---

LA IDENTIFICACION DE LOS MOCETENE A  
TRAVES DE LAS FUENTES



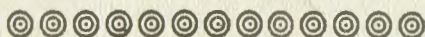
por Verónica Beatriz Aldazabal

*This article uses historical documents to identify and determine the geographic location, since the seventeenth century, of the Mocetene of the Beni region of Bolivia.*

*In diesem Artikel werden die historischen Dokumente untersucht, mit denen seit dem 17. Jahrhundert die Mocetene (rto Beni, Bolivien) geographisch identifiziert und definiert werden können.*

---

*Cet article étudie les documents historiques, pour identifier et définir la localisation géographique depuis le 17ème siècle, des Mocetene de la region du Beni en Bolivie.*



## Introducción

Bajo la denominación de Mōcetene existe actualmente un grupo aborigen cuyo habitat son las barrancas que se extienden a lo largo del río Beni y sus afluentes, desde el río de La Reunión, al norte de Cochabamba, hasta el norte de La Paz, en una ancha faja que limita al noroeste con la cadena de los Yuracares y al sudoeste por la Cordillera de los Andes. Se extiende entre los 15 y 16 grados de latitud sur y los 67 y 69 grados de longitud oeste, en el Departamento de La Paz, Provincia de Sud Yungas, República de Bolivia.

Se consideran como pueblos tradicionalmente mocetenes a: Muchanes, (hoy desaparecido), Santa Ana del Beni, Palos Blancos, San Miguel de Huachi y Tucupí, (pueblos donde ha habido una gran migración promovida desde el Estado y por lo tanto muy mestizados), y Covendo, donde debido a las restricciones que impuso el régimen misional a la entrada de cualquier extranjero, se ha mantenido el grupo puro, según se consideran los propios aborígenes.

De familia lingüística aislada, cazadores con alguna horticultura, vivieron desde hace poco más de un siglo reducidos en misiones, actualmente a cargo de la orden Redentorista Suiza.

Al intentar rastrear a los Mocetene a través de las fuentes, a fin de recoger datos etnohistóricos, nos vimos ante la dificultad de que sólo se los conoce bajo este nombre a partir del siglo XVIII.

Es por ello que nos proponemos en este trabajo, tratar de dilucidar qué denominaciones se les han dado, desde los primeros momentos de contacto.

La relación entre los nombres, a mi modo de ver, no siempre aparece con pruebas fehacientes, pero son aceptados por la mayoría de los autores, aunque hay que reconocer que todos coinciden en la ubicación dada a estos grupos. Por lo cual tomaremos como puntos de análisis: 1. El nombre; 2. La ubicación geográfica.



## 1. El nombre:

En la época incaica, a los pueblos ubicados al este de la Cordillera del Cusco se les daba el nombre de Chunchos. Este término, tan indefinido, fue adoptado posteriormente por los españoles, quienes lo aplicaron, también, a los grupos de la zona de Moxos y Chiquitos, quedando por lo tanto incluidos en esta denominación, los Mocetene.

En el "discurso de la sucesión y gobierno de los Yngas", aparece:

"...conquistaron los Yngas y señorearon todas las provincias de los Chunchos, Mojos y Andes hasta el río Paytite,..." (1906: 156).

"Este asiento y pueblo de Oyape estaba poblado en una cabecada é juntas de dos ríos muy caudalosos, que el uno de ellos es el río que descende de Camata y el otro es un río muy caudaloso que descende de los Chapes y Mojos, y el mismo río de La Paz y de aquellos valles comarcanos, que todos aquellos ríos se juntan en uno en este lugar llamado Oyape,..." (1906: 164).

"...este asiento de Oyape, en tiempos de los Yngas fué poblado de Yndios chunchos..." (1906: 164).

Toda esta región aquí nombrada, como veremos luego, se corresponde con el habitat natural de los Mocetene.

En las primeras relaciones españolas sobre los pueblos de la zona de Mojos, ya aparecen diferentes nombres que designan a los que luego se conocerán como Mocetene (Moxetenes o Moxetenes).

En la Relación del padre Gregorio de Bolívar, acerca de sus viajes de penetración hacia la región de Moxos desde La Paz hacia 1621, se refiere a "indios bárbaros que están detrás de la dicha Cordillera..." (de La Paz), en ella habla de Raches y Amos. Para algunos autores como Métraux, sería el primero que hubo tenido conocimiento y posiblemente contacto con los Mocetene.

El padre Francisco del Rosario, quien hacia 1666-7 penetra en la región junto con una numerosa expedición a cargo del propio Gobernador de Santa Cruz, Benito de Rivera y Quiroga, también habla de Raches y Amos, pero considera que sólo es válida esta última denominación, ya que según aclara, "...effe nombre Raches es fupuesto; en la tierra no los conocen fino por Amos; Hizieron antiguamente daño en una eftancia de la Cordillera y por fi los buscaffe, dixieron que se llamavan Raches". (1682: 839).

En su relación sobre los pueblos de Moxos, el padre José del Castillo relata su entrada en la región con los padres Marban y Barace en 1675. En ella, al nombrar los pueblos colindantes, nos dice: "Al Oeste-sudoeste, los Raches, que son los mismos que los Amoños, Aporoños, y otros nombres". (1944: 19). Dándonos también un posible criterio de identificación: "Dicen que estos Aporoños rezan, si es así será de los Raches reducidos por Fray Francisco del Rosario". (1944: 15)

Completando la enumeración dada por el padre Del Castillo, consideramos como esos "otros nombres" los que nos brindan Francisco de Angulo y posteriormente, Armentia:



---

"En el pueblo de Amos, que por otros nombres son chumpas, y cunanas, en treze dias del mes de agosto de mill e quinientos é ochenta é ocho años". (1906: t. 9, 89)

"Fueron en otro tiempo muy numerosas [tribus] y conocidas con diversos nombres, como el de Raches, Punnacanas, Cunanas, Chumpas..." (Armentia, 1902: 295)

Nordensköld, para principios de este siglo, nos hace la misma relación: "Los Mosekene se llamaban en épocas antiguas raches o pumacana y ocupaban un extenso territorio". (1924: 130)

Pero la denominación de Mocetene no aparece sino hasta bien entrado el siglo XVIII, en las cartas de los padres Jorquera y Martí: "Diario referente a la reducción de indios mocetenes, costumbres de los indios, medios curativos, etc." (1790)

En una Real Cédula, fechada en diciembre de 1799 se dice: "...se recibieron dos representaciones de Fr. Agustín Martí, ... acompañando varios documentos que acreditan el descubrimiento y reducción de los Mosekenes que ha hecho desde el año 1790..." (1906: t. 8, 171), pero no se hace ninguna referencia al origen del nombre o grupo.

Una posible explicación para esta nueva denominación nos la da Chavez Suarez: "...para los españoles que vivían en las ciudades andinas del Alto Perú, hubo una nación de indios que especialmente llamaron Moxos, ubicada en una zona que colindaba con una parte de la cuenca superior del río Beni, la misma con la que se fundó el pueblo de Sahagún de Moxos, de cuyo nombre se originó el de Moxetenes, que sirvió luego para designar a los indios que ocupaban los estribos orientales montañosos en esas partes". (Chavez Suarez, 1944: 81)

Y más adelante agrega que este término, "Moxetenes", deriva de TENES, del latín: "hasta", como para indicar que Moxos iba hasta esas montañas. (Chavez Suarez, 1944: 81)

Lo cierto es que a partir de este momento se los conoce bajo el nombre de Mocetene y se pierden las otras denominaciones. Hecho que no implicará una simplificación del problema, ya que nuevamente comienzan a diversificarse los nombres. A partir del siglo XIX, momento en que comienzan a constituirse las reducciones en el área, los pueblos van a ir tomando el nombre del lugar geográfico que ocupan, como así también de cada uno de sus traslados, que fueron varios. Nombres que serán transferidos también a sus habitantes. Se hablará entonces, de Muchanes, Tucupies, Magdalenos, Covendeanos...

"Se denominan también Magdalenos, Chimanisas o Chimanis a los que viven en la confluencia del río Coendo; Muchanis a los del río Beni, Tucupí a los de la confluencia del Bopi y del río Beni". (D'Orbigny, 1944: 213)

El caso de Magdalenos tiene un origen particular. Según nos cuenta el padre Armentia: "Salían los Mosekenes a hacer sus correrías hasta la punta del río de La Paz con el Miguilla, donde fue preciso establecer un pueblo de vigilancia, que diese la voz de alarma a los habitantes de dicho valle, cuando saliesen los salvajes; por lo que hasta ahora conserva el nombre de Espía. En una de esas sus excursiones, lograron apresar la hija del Gobernador de la provincia, llamada Magdalena y poniendola sobre una ligera balsa se largaron río abajo. Ellos le tuvieron mucho respeto y se esforzaron en procurarla de toda clase de regalos a su usanza, pero la infeliz no hacía más que llorar, hasta que murió de tristeza. De aquí



---

les vino el nombre..., era mucho el pesar que por ello sentían... los misioneros hemos puesto todo el empeño en hacerlo desaparecer, reemplazándolo por el de Covendeanos..." (Armentia, 1902: t. 52, 295)

Actualmente, el nombre de Mocetene se asocia al de Covendeano, porque, como ya dijimos, es aquí en el único lugar donde, debido a las restricciones del régimen misional, que permanece hasta 1970, se mantiene el grupo puro.

Los Chimane, grupo lingüística y culturalmente emparentado, los denominan "Mareños", que seguramente se trata de una deformación del término "Magdalenos", y que podría darnos un dato sobre momentos de contactos o de separación de ambos grupos. Nuestra hipótesis es de separación y se basa, no sólo en la similitud de los contenidos culturales, sino también en algunos datos que nos proporcionan las mismas fuentes acerca de las denominaciones, como por ejemplo los dados por el padre Armentia y D'Orbigny:

"Los Yuracares les dan el nombre de Maniquies y los bolivianos erróneamente Chunchos. También llaman Magdalenos, Chimanos o Chimanisas a los que viven en las puntas del río Coendo, Muchanis a los del río Beni, y Tucupí a los de las juntas del río Bopi con el río Beni". (Armentia, 1901: t. 51, 147)

Datos que repiten aunque con dudosa coincidencia, los dados por D'Orbigny: "Con el nombre de Mocetenes existe en las montañas una nación, que los Yuracares denominan Maniquies y que los Españoles de Bolivia, si bien conservan la primera denominación, llaman también erróneamente Chunchos, nombre aplicado desde hace siglos a las naciones que viven al este de Lima. Se denominan también Magdalenos, Chimanis o Chimanisas, a los que viven en la confluencia del río Coendo: Muchanis a los del río Beni y Tucupí a los de la confluencia del río Bogpi y del río Beni". (1944: 212-3)

Lo interesante es que actualmente la zona del río Maniqui así como los Maniquies son considerados Chimane, no Mocetene, lo que tal vez nos esté indicando, una vez más, un posible origen común de ambos grupos, ya que si tomamos nuevamente a Chavez Suarez, vemos que al hablar de las penetraciones de dominicos al país de los Mocetenes dice que "Llegaron en sus expediciones hasta la cabecera del río Maniqui..." (1944: 344)

En toda esta enumeración hay que hacer notar una discordancia: Nordensköld, en su trabajo de 1944, considera a los Aporofios como Yuracares, pero no da los datos comprobatorios. (1944: 11). Consideremos que sólo se trata de un error, ya que no lo hemos registrado en ninguna otra fuente en este sentido.

Si tomamos en cuenta la explicación del origen de la palabra Mocetene, podríamos tal vez pensar en un término similar, en cuanto a función y significación a la de Chunchos. Aunque en un principio haya abarcado pueblos de un evidente parentesco cultural, los límites geográficos a veces se pierden y en consecuencia también la connotación concreta del mismo. De ahí las posibles discordancias.

A medida que transcurren los siglos y debido también al mayor conocimiento del área, va disminuyendo su significación geográfica y asimilándose cada vez más a un grupo étnico particular, hoy reconocido como los únicos Mocetene: los Covendeanos.



---

Con respecto a la inclusión de los Chimane dentro de esta denominación, creo que existen datos que nos permiten pensar que en un principio ambos eran parte de una serie de tribus, pertenecientes a un mismo tronco cultural, hecho que se evidencia no sólo en las ya citadas similitudes sino que son reconocidos también en todas las clasificaciones lingüísticas, al hablar de Mocetene-Chimane como una familia aislada. En un momento de su historia, del cual no podemos dar fecha cierta, se separaron. De este hecho, tal vez el definitivo, tanto por razones político-administrativas (actualmente los Mocetene se encuentran en el departamento de La Paz, y los Chimane en el del Beni), como misionales (reducidos en diferentes agrupaciones), tenemos dos datos, uno surgido de las fuentes históricas, que ya hemos citado y otro de los mismos Mocetene, que al contar su historia nos hablan de una guerra con los Chimane, luego de la cual se han enemistado:

"Entonces al venir a Covendo habían matado a un reverendo cerca de Maniqui, al lado de los Chimane; San Pablo se llamaba ese pueblo, que estaban fundando todavía misión. Entonces ahí habían matado al reverendo y estaban formando aquí misión. Ya sabían las tribus que habían matado a un padre. Entonces para que no quede así nomás habían hecho una revolución, mocetenes entre mocetenes, chimanes-mocetenes y mocetenes aquí. Entonces ya de ahí cuando había revolución aquí en Covendo o Huachi con Chiman, han hecho una guerra y sabían perder los Chimane. Los Mocetene aquí en Covendo han ganado. Ahora otra vuelta estamos en amistad con los Chimane". (Nicolás Santos, 1983)

Ya para principios de este siglo, los Chimane hablan de una delimitación geográfica bien concreta, el río Quiquive. (Nordensköld, 1924: 131)

## 2. La ubicación geográfica:

Como un complemento a la hipótesis anteriormente planteada, daremos una enumeración de la localización de los grupos considerados como Mocetene, en los diferentes momentos de contacto, con lo cual no pretendemos más que mostrar que la connotación geográfica del término ha sido coherentemente acotada desde el principio:

1621 - "...la provincia de Chomano, que dije estaba el mejor sitio de esta tierra a desembocar el DIABEN (Beni) por la última cordillera y seguir otra derrota hacia el Norte y Noreste de este gran río". (Padre Bolívar, en Chavez Suarez, 1944: 12)

1660 - El padre del Rosario nos dice que "llendo desde Santa Cruz, el río Chuquioma o Atahu divide la jurisdicción de los Yuracares al Sur y Raches al Norte (Río de La Paz)... fueron desde los Raches subiendo todo el Beni, siempre pasando por pueblos. Solo paffamos un des pobladito de fiete leguas que es la loma que atrabiefa, entre el río Veni y el río Quetoro..." (Meléndez, 1682: 832)

1673 - "Después de cruzar la Cordillera descendió a la zona boscosa de las últimas estribaciones andinas, llegando a la nación de los Raches, que formaba varios pueblos sobre las riberas y proximidades del río Chapare". (Fray Felipe de Paz, en Chavez Suarez, 1944: 187-88)

1790 - En el Diario de los padres Jorquera y Martí, leemos: "en la unión del arroyito Sibapi (que entra por la derecha), vimos las primeras balsas mosetenes..." Y nombran haber encontrado indígenas y poblados a lo largo de los ríos Piquendo, Tuichi, Coecho, e Igini. (Jorquera y Martí, 1790)



---

Para el siglo XVIII, tenemos también una serie de mapas publicados por Maúrtua (1906: t. XIII) en los que aparecen ubicados los Raches, por ejemplo: en el n. 18, "Del mapa de Sud-América del Nr. D'Anville", 1775; el n. 20, "Carte du Perou ou se trouvent les Adudiences de Quito Lima et La Plata, projeté et abujettié aux observations astronomiques par M. Bonne, Maitre de Mathématiques", 1780. En ambos se los ubica al oeste del río Quetoro, entre éste y el Beni, ubicación que coincide totalmente con la dada por los padres Jorquera y Martí, como así también a la dada por los padres Coche y Boria, que ya utilizan la denominación de Mocetene.

1801-2- Los padres Coche y Boria nos dan una descripción muy detallada del territorio: "Según podemos entender esta nación habita en diferentes parajes, y nos parece menester sería mucho para congregarla. La mayor parte de ella se extiende por la banda opuesta del río Beni. Por el Norte tiene a Reyes, y pueblos de Apolobamba, por el Oeste a los Yungas de La Paz y por el Sudeste a Cochabamba y su provincia. En el Este-sudeste a los Yuracares".

"Estas montañas de los infieles mosetenes es famosa desde tiempo atrás por las varias expediciones que se hacían en busca de oro y del gran Paititi". (Coche y Boria, 1801-2)

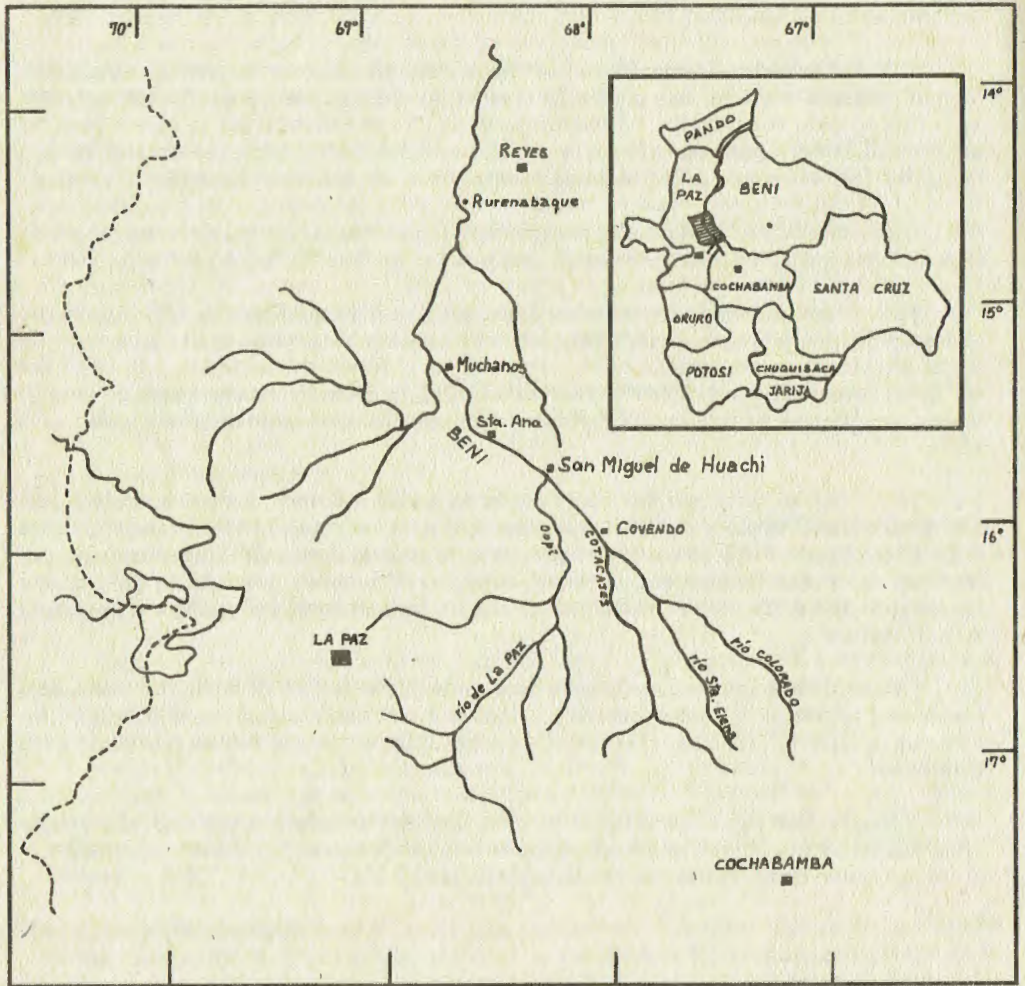
1833 - Para esta época tenemos los datos del viajero francés Alcides D'Orbigny, que ya hemos citado. Solo agregaremos unas letras: "La nación Mocetene que había encontrado y que los Yuracares denominan Maniquies, vive en el fondo del barranco, a lo largo del río Beni, desde ese punto hasta el Norte de La Paz, es decir en una extensión de unas 50 leguas geográficas, en donde está dividida en aldeas, a la sombra de la selva". (1859: t. IV: 1396).

1890 - Balzan, al relatar sus viajes desde Asunción a Bolivia, los ubica también con lujo de detalles: "Dal porto di Reyes si lascimo le barche e si risale il Beni in zattere, a causa delle molte rapide. Fra il 15 e il 16 di lat. sud, sulla sponda destra del fiume, troviamo tre missioni rette dai Francescani, formate d'indiani Mosetene, missioni di pochissima importanza numerica... sono disposte, risalendo il fiume, in quest' ordine: Muchanes, Santa Ana, Covendo".

"Alcuni Moseteno vivono alle stato quasi independenti fra il Beni e il Mamoré... Essi erano stati riuniti in una missione ma nel 1862 il missionario ucciseró e ritornarono alla loro vita dei boschi". (Balzan, 1894: 28) (Con estos últimos datos se estaría refiriendo a los Chimane).

Ya para este siglo, como dijimos, sólo tenemos la información que nos brinda Nordensköld, y que sólo se refieren a su límite con los Chimane: "Los Chimane consideran al río Quiquive como límite con los Mosetene". (1924: 131)

Buenos Aires, junio 1985







## BIBLIOGRAFIA

- ANGULO, Francisco de.  
1906 *Informaciones hechas por el Capitán Fsc. de Angulo sobre el descubrimiento de la provincia de Corocoro y demás inmediatas. Agosto del 1588.* En Maúrtua, 1906, t. 9, p. 9-105.
- ANONIMO.  
1906 *Discurso de la sucesión y gobierno de los Yngas.* Manuscrito anónimo. Sin fecha. En Maúrtua, 1906, t. 8, p. 149-66.
- ARMENTIA, Nicolás  
1901-2 *Los Indios Mosestenes y su lengua.* Anales de la Sociedad Científica Argentina, t. LII, LIII, y LIV. Buenos Aires.
- BALZAN, Luigi  
1894 *Un po piú di luce sulla distribuzione di alcune tribu indigene.* Archivio per L'Antropologia e l'Etnologia, t. XXIV, p. 17-28. Firenze.
- BOLIVAR, Gregorio de.  
1906 *Relación de la entrada del padre Fray Gregorio de Bolívar en compañía de Diego Ramírez Carlos, a las provincias de Chunchos en 1621.* En: Maúrtua, 1906, t. 8, p. 205-237.
- CASTILLO, José del.  
1944 *Relación sobre los pueblos de Moxos.* En: José Chavez Suarez, p. 15-2, 20. La Paz.
- COCHE Y BORJA, padres.  
1802 *Reducción de los indios mosetenes. Sobre su estado y adelanto de esta reducción a cargo de los padres misioneros del Colegio de Propaganda de San José de Tarata.* Buenos Aires, 16 dic. 1809. Archivo General de la Nación Argentina. Intendencia de La Paz, 1802-6.
- CHAVEZ SUAREZ, José  
1944 *Historia de Moxos.* La Paz, editorial Fenix.
- JORQUERA, José y Martí, Agustín, Frailas.  
1790 *Diario referente a la reducción de indios mocetenes, costumbres de los indios, medios curativos, etc.* Archivo General de la Nación Argentina. Intendencia de La Paz, 1792-1794.
- MAURTUA, Víctor  
1906 *Juicio de límites entre Perú y Bolivia.* Prueba peruana presentada al Gobierno de la República Argentina. I - XIII. Barcelona.
- NORDESKÖLD, Erland.  
1924 *Forschunger und abenteuer in Südamerika.* Situgart, Streckler und Schroder.
- REAL CEDULA  
1799 *Sobre la inclusión de las Misiones de Apolobamba en el Obispado de La Paz, y fomento de la de Mosestenes,* 25 dic. 1799. En Maúrtua, 1906, t. 8, p. 169-74.
- D"ORBIGNY, Alcides  
1944 *"El hombre americano".* Buenos Aires. 432 p.
- 1859 *Voyage dans l'Amérique méridionale,* t. IV. Paris.
- ROSARIO, Francisco del.  
1682 *Carta de Relación del padre Fray Francisco del Rosario de todo lo sucedido en la conquista espiritual de los Andes y del Perú, por parte de Cochabamba.* En: Meléndez, Tesoros verdaderos de las Indias, t. 3, cap. XV, p. 812-44. Imprenta Nicolás Tomasio. Florencia.